



www.osvita.org.pl

Марко Сирник

Навчання української мови у Польщі – 2013

I Законодавча основа, організація навчання

1. Загальні положення

Організація навчання мов національних меншин у Польщі відбувається на основі цілої низьки юридичних актів – загальних, як теж суто освітянських. Зокрема:

- Art. 35 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r., (Dz. U. z 1997 r., Nr 78, poz. 483),
- Konwencja ramowa Rady Europy o ochronie mniejszości narodowych (Dz. U. z 2002 r., Nr 22, poz. 209),
- Art. 11 Traktatu między Rzeczypospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzony w Warszawie dnia 18 maja 1992 r. (Dz. U. z 1993 r. Nr 125, poz. 573),
- Art. 12 i 13 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy w dziedzinie kultury, nauki i oświaty, sporządzony w Kijowie dnia 20 maja 1997 r. (Dz. U. z 2000 r. Nr 3, poz. 29),
- Art. 1 i 6 Porozumienia o współpracy między Ministrem Edukacji Narodowej Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Oświaty i Nauki Ukrainy, sporządzone w Górowie Iławeckim dnia 2 lipca 2001 r. (M.P. z dnia 5 lutego 2002 r.)
- Art. 13 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. Nr 256, poz. 2572, z późn. zm.),



www.osvita.org.pl

- Ustawa z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz.U. 2005 Nr 17, poz. 141),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U. Nr 214, poz. 1579, z późn. zm.),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz. U. Nr 83, poz. 562, z późn. zm.),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 23 grudnia 2008 r. w sprawie podstawy programowej wychowania przedszkolnego oraz kształcenia ogólnego w poszczególnych typach szkół (Dz.U. z 2009 r. Nr 4 poz.17)
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 12 lutego 2002 r. w sprawie ramowych planów nauczania w szkołach publicznych (Dz. U. z 2009 r. Nr 54, poz. 422, z późn. zm.),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 8 czerwca 2009 r. w sprawie dopuszczania do użytku w szkole programów wychowania przedszkolnego i programów nauczania oraz dopuszczania do użytku szkolnego podręczników (Dz. U. z 2009 r. Nr 89, poz. 730),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 maja 2001 r. w sprawie ramowych statutów publicznego przedszkola oraz publicznych szkół (Dz. U. z 2001 r., Nr 61, poz. 624, z późn. zm.),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 19 listopada 2009 r. w sprawie placówek doskonalenia nauczycieli (Dz. U. z Nr 200, poz. 1537, z późn. zm.),
- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 12 marca 2009 r. w sprawie szczegółowych kwalifikacji wymaganych od nauczycieli oraz określenia szkół i wypadków, w których można zatrudnić nauczycieli niemających wyższego wykształcenia lub ukończonego zakładu kształcenia nauczycieli (Dz. U. z 2009 r., Nr 50, poz. 400)



www.osvita.org.pl

- Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 20 grudnia 2012 r. w sprawie sposobu podziału części oświatowej subwencji ogólnej dla jednostek samorządu terytorialnego w roku 2013 (Dz.U. z 31 grudnia 2012, Poz. 1541)

2. Організація навчання

Загальні положення щодо організації навчання мов національних та етнічних меншин затверджено законом про освітню систему в Польщі, зокрема статтею 13 названого закону, в якому записано, що *«школа і освітня установа створює учням можливість підтримки почуття національної, етнічної, мовної та релігійної тотожності, зокрема навчання мови та своєї історії і культури.»*¹

Навчання організується на внесок батьків. Форми навчання також чітко вказані законом – отже, можна його проводити²:

- в окремих групах, відділах або школах
- в групах, відділах або школах з додатковим навчанням мови, своєї історії та культури
- в міжшкільних групах навчання

Одночасно, законом передано доручення міністру освіти для окреслення умовин та способу виконання названих положень.

Держава зобов'язалася також до дофінансування коштів видавництва підручників для національних меншин, забезпечення можливості вдосконалення вчителів та популяризації історії, культури, мови і релігійних традицій.³

¹ Ustawa z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty (z późniejszymi zmianami), Art. 13., ustęp 1, Dz.U. 1991 Nr 95 poz. 425

² Ibidem, ustęp 2

³ Ibidem, ustęp 3 do 7



www.osvita.org.pl

Спосіб та умовини організації навчання рідної мови в Польщі вказані у Розпорядженні Міністра освіти від 14 листопада 2007 року.⁴ В 2012 році (4 квітня) деякі записи цього розпорядження змінено, достосовуючи його до змін в законі – зокрема вказано на кількість годин, які призначаються на навчання так мови, як і історії та географії країни з якою дана нацменшість себе утотожнює – з їх розподілом на едукатійні етапи.⁵ Варто ці етапи (рівні) вказати:

- перший едукатійний рівень - класи I-III початкової школи
- другий едукатійний рівень – класи IV-VI початкової школи
- третій едукатійний рівень – класи I-III гімназії
- четвертий едукатійний рівень – школи погімназійні (трилітній або чотиролітній цикл навчання)

2.1 Кількість годин

Кількість годин призначена на навчання мови (також історії та географії) різна – в залежності від цього, яка форма навчання прийнята в школі. Навчання, про яке йде мова, може бути організоване на всіх едукатійних рівнях, а також в дошкільному віці. І так:

⁴ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U. Nr 214, poz. 1579, z późn. zm.),

⁵ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 4 kwietnia 2012 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz. U. z dnia 11 kwietnia 2012 r.)



www.osvita.org.pl

1) В садочках навчання нацменшинної мови може проводитися в:

- садочках або дошкільних відділах, в яких заняття ведуться мовою національної чи етнічної меншини, або регіональною мовою
- садочках або дошкільних відділах, в яких заняття ведуться двома мовами – польською та рідною
- садочках або дошкільних відділах, в яких заняття ведуться польською мовою, а додатково проводиться навчання рідної мови, у вимірі 4 годин тижнево
- в міжсадочкових групах навчання рідної мови

2) В школах навчання нацменшинної мови може проводитися в:

- школах або відділах з рідною мовою навчання
- школах або відділах двомовних, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини
- школах або відділах з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини
- міжшкільних групах навчання мови меншини⁶

Отже, передбачено чотири форми, в яких можна організувати навчання мови національної та етнічної меншини в Польщі. Це ж саме стосується регіональної мови – кашубської. Залежно від неї (організаційної форми), на навчання мови (також історії та географії) призначається відповідна кількість годин. Крім цього, згідно до прийнятої

⁶ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U. Nr 214, poz. 1579, z późn. zm.), § 3-4



школою формою, кінцеві екзамени (гімназійні, атестат зрілості) складаються теж (або ні) мовою меншини. Про це однак згодом.

Школи або відділи з рідною мовою навчання

Табл.1 Кількість годин (тижнево) навчання рідної мови в школах або відділах з рідною мовою навчання – слід наголосити, що розпорядженням вказується мінімальна кількість годин.

Школа	Класи					
	I	II	III	IV	V	VI
Початкова школа	4	5	5	4	4	5
Гімназія	4	5	4			
Професійна школа	2	2	2			
Ліцей	5	4	4			
Технікум	3	4	3	3		

Мінімальна кількість годин навчання нацменшинної мови в школах або відділах з рідною мовою навчання:

- на I едукційному рівні (три роки) – 450 годин
- на II едукційному рівні (три роки) – 380 годин
- на III едукційному рівні (три роки) – 380 годин
- на IV едукційному рівні – професійна школа, три роки – 160 годин
- на IV едукційному рівні – ліцей, три роки – 360 годин



www.osvita.org.pl

- на IV едукaційному рівні – технікум, чотири роки – 360 годин

Мінімальна кількість годин навчання своєї історії та культури в школах або відділах з рідною мовою навчання:

- на II едукaційному рівні (три роки) – 30 годин
- на III едукaційному рівні (три роки) – 30 годин
- на IV едукaційному рівні – професійна школа, три роки – 30 годин
- на IV едукaційному рівні – ліцей, три роки – 30 годин
- на IV едукaційному рівні – технікум, чотири роки - 30 годин

Школи або відділи двомовні, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини

Табл.2 Кількість годин (тижнево) навчання рідної мови в школах або відділах двомовних, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини

Школа	Класи					
	I	II	III	IV	V	VI
Початкова школа	4	5	5	6	6	5
Гімназія	5	6	4			
Професійна школа	2	2	2			
Ліцей	5	4	4			
Технікум	3	4	3	3		



www.osvita.org.pl

Мінімальна кількість годин навчання нацменшинної мови в школах або відділах двомовних, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини:

- на I едукційному рівні (три роки) – 480 годин
- на II едукційному рівні (три роки) – 510 годин
- на III едукційному рівні (три роки) – 450 годин
- на IV едукційному рівні – професйна школа, три роки – 160 годин
- на IV едукційному рівні – ліцей, три роки – 360 годин
- на IV едукційному рівні – технікум, чотири роки – 360 годин

Мінімальна кількість годин навчання своєї історії та культури в школах або відділах двомовних, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини:

- на II едукційному рівні (три роки) – 30 годин
- на III едукційному рівні (три роки) – 30 годин
- на IV едукційному рівні – професйна школа, три роки – 30 годин
- на IV едукційному рівні – ліцей, три роки – 30 годин
- на IV едукційному рівні – технікум, чотири роки - 30 годин

Школи або відділи з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини

Табл.3 Кількість годин (тижнево) навчання рідної мови в школах або відділах з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини

Школа	Класи



	I	II	III	IV	V	VI
Початкова школа	3	3	3	3	4	3
Гімназія	3	4	3			
Професійна школа	2	2	2			
Ліцей	3	4	3			
Технікум	3	3	2	2		

Мінімальна кількість годин навчання нацменшинної мови в школах або відділах з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини:

- на I едукативному рівні (три роки) – 290 годин
- на II едукативному рівні (три роки) – 290 годин
- на III едукативному рівні (три роки) – 290 годин
- на IV едукативному рівні – професійна школа, три роки – 160 годин
- на IV едукативному рівні – ліцей, три роки – 270 годин
- на IV едукативному рівні – технікум, чотири роки – 270 годин

Мінімальна кількість годин навчання своєї історії та культури в школах або відділах з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини:

- на II едукативному рівні (три роки) – 30 годин
- на III едукативному рівні (три роки) – 30 годин



www.osvita.org.pl

- на IV едукaційному рівні – професійна школа, три роки – 30 годин
- на IV едукaційному рівні – ліцей, три роки – 30 годин
- на IV едукaційному рівні – технікум, чотири роки - 30 годин

Оскільки в ліцеї і в технічній школі, проводиться навчання мови в розширеному вимірі, тоді в трилітньому або чотирилітньому циклі навчання додається ще 180 годин – тобто кількість годин сягає відповідно (залежно від організаційної форми навчання):

- 1) 540 годин (ліцей з рідною мовою навчання), 540 годин (технікум з рідною мовою навчання)
- 2) 540 годин – ліцей або технікум двомовне
- 3) 470 годин – ліцей або технікум в школі з додатковим навчанням мови.

Навчання географії відбувається в необлігаторійному режимі (школа може) – починаючи з II едукaційного етапу. Кількість годин на цикл – 15.7

Міжшкільні або міжсадочкові групи навчання мови меншини

На навчання рідної мови, зорганізованої в формі міжшкільної групи, призначається на всіх едукaційних рівнях 3 години тижнево⁸.

2.2 Зголошення на навчання рідної мови, обов'язок

7 Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 4 kwietnia 2012 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz. U. z dnia 11 kwietnia 2012 r.)

8 Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U. Nr 214, poz. 1579, z późn. zm.), § 8.3



www.osvita.org.pl

Вимагається письмової заяви батьків або повнолітнього учня. Заяву слід скласти до директора садочка або школи:

- в час, коли записується дитину до школи або садочка
- до 30 квітня кожного року, в ситуації, коли дитина (учень) в школі або в садочку вже є

Немає потреби складувати заяв щорічно, або після кожного едукативного рівня – раз складена заява є дійсною на весь час коли дитина є в садочку, або весь час коли учень є в даній школі⁹.

Зголошення на навчання рідної мови є добровільним. Однак, з моментом складення відповідної заяви:

- мову зразу зараховується до предметів обов'язкових, з всіма того факту консеквенціями (класифікація тощо)
- історію та культуру зараховується до предметів додаткових¹⁰

Оскільки законом не вказано способу резигнації (відмовитися) з попередньо складеної заяви про участь у навчанні рідної мови, слід прийняти, що такої можливості просто немає.

2.3 Коли яка форма навчання, скільки дітей (учнів)

Класи (відділи) в: школах або відділах з рідною мовою навчання, в школах або відділах двомовних, де навчання проводиться польською та мовою національної меншини, а також в школах або відділах з додатковим навчанням рідної мови, де навчання проводиться

⁹ Ibidem, § 3.3

¹⁰ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 4 kwietnia 2012 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz. U. z dnia 11 kwietnia 2012 r.), § 1



www.osvita.org.pl

польською мовою, а додатково ведеться як предмет мова даної меншини, організується, коли є мінімум¹¹:

- 7 дітей в садочку (на рівні відділу)
- 7 учнів в початковій школі – на рівні класу
- 7 учнів в гімназії – на рівні класу
- 14 учнів у погімназійній школі – на рівні класу

Коли зголошується менша кількість учнів, навчання – в названих типах шкіл – можна організувати в:

- міжвідділових групах – твориться з учнів різних відділів на рівні одного класу, мінімальна кількість учнів, становить 7 (початкова школа і гімназія) та 14 в школі погімназійній
- міжкласних групах – твориться з учнів різних класів, кількість учнів від 3 до 14.

Ведучий орган (гміна, повіт, воєвідство) може дозволити на зменшення вказаної кількості учнів.

Зауваження: наведені вище числа і записи стосуються лише моменту, коли класи (відділи) творить одна школа. Тобто – зголошені на навчання учні є учнями одної школи (садочка).

Міжшкільні групи навчання

Твориться тоді, коли кількість учнів (дітей) з одної школи не відповідає вказаним вимогам.

Міжшкільну групу навчання творять учні різних шкіл. Кількість учнів: від 3 до 20.¹²

¹¹ Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 14 listopada 2007 r. w sprawie warunków i sposobu wykonywania przez przedszkola, szkoły i placówki publiczne zadań umożliwiających podtrzymywanie poczucia tożsamości narodowej, etnicznej i językowej uczniów należących do mniejszości narodowych i etnicznych oraz społeczności posługującej się językiem regionalnym (Dz.U. Nr 214, poz. 1579, z późn. zm.), § 5



www.osvita.org.pl

3. Фінансування

Школи у Польщі (всі) фінансуються з центрального бюджету держави. На це уряд призначає тзв. шкільну субвенцію, яку обраховують, згідно до встановленої основної (базової) квоти на одного учня. Тобто практично – чим більша школа – тим більше учнів – тим більша субвенція. Всі школи (приватні та публичні) цьому підлягають. Вказана основна квота збільшується, залежно від типу школи – нпр. художня школа отримує більшу квоту на учня, як загальнодоступна. Збільшується також квоти призначені на кошти навчання в школах де вивчають нацменшинну мову. Попри те однак – тут спрацьовує негативно саме фактор кількості учнів. Точно – малої кількості учнів. Та й в загальнодоступних школах ситуація щораз гірша. Освітній «талон» нараховуваний в цей спосіб, де вирішальним чинником є кількість учнів, в ситуації демографічної кризи, спричинюється до того, що щораз більше місцевих самоврядувань мусить до шкіл доплачувати свої гроші.

Для шкіл, які ведуть навчання нацменшинної мови, кошти нараховується за зразком («вагою») $P_9 = 0,2013$ – для шкіл, в яких кількість учнів перевищує 85 осіб та гімназій і погімназійних шкіл, в яких число учнів пербільшує 42 особи.

Для шкіл, в яких менше дітей стосується коефіцієнт $P_{10} = 1,50$ – однак тоді число учнів в початковій школі не може перевищувати 60 осіб, а в гімназіях та погімназійних школах – 30 осіб.¹⁴

Для учнів двомовних шкіл стосується коефіцієнт $P_{12} = 0,20$.

12 Найбільш поширена форма в ситуації української національної меншини в Польщі

13 Тобто – о такий коефіцієнт збільшується квоту на учня

14 Rozporządzenie Ministra Edukacji Narodowej z dnia 20 grudnia 2012 r. w sprawie sposobu podziału części oświatowej subwencji ogólnej dla jednostek samorządu terytorialnego w roku 2013 (Dz.U. z 31 grudnia 2012, Poz. 1541)



www.osvita.org.pl

Місцеві самоврядування отримуючи шкільну субвенцію, не мусять повністю призначувати її на освітні потреби. Інакше з дотацією для садочків – тут вже у місцевих влад немає виходу. Попри те все – ані шкільна субвенція, ані дотація до дошкільної опіки – на сьогодні не вистачає для втримання шкіл та садочків. З цього виникають також курйозальні ситуації, де бургомістр наказує директору приймати учнів понад 42 чи 60 осіб, що гарантувати собі більшу квоту на учня.¹⁵

II Стан навчання

Українську мову вивчають учні (діти) з 11 польських воєвідств – стан на 2013//2014: західнопоморське, поморське, підляське, підкарпатське, вармінсько-мазурське, любуське, долішньосілезійське, мазовецьке, великопольське, малопольське, люблінське.

Табл.4 Навчання української мови в Польщі в роках:

2010/2011, 2011/2012, 2012/2013

Воєвідство	Шкільний рік

¹⁵ Ситуація автентична з Бартошиць



у

	2010/2011 ¹⁶	2011/2012 ¹⁷	2012/2013 ¹⁸
Західнопоморське	217	207	242
Поморське	185	209	209
Підляське	306	304	303
Підкарпатське	357	371	386
Вармінсько-мазурське	1080	1170	1183
Любуське	37	66	56
Долішньосілезійське	206	210	213
Мазовецьке	91	32	89
Великопольське	11	16	12
Малопольське	67	57	64
Люблінське ¹⁹			
Разом	2574	2642	2757

2012/2013 шкільному році українську мову вивчали школярі у 169 шкільних закладах в цілій Польщі, в тому числі у 5-ти шкільних комплексах (12 шкіл), класах з додатковим предметом

¹⁶ Цифри за: System Informacji Oświatowej stan na dzień 30 września 2010, Język ukraiński

¹⁷ Цифри за: Dane wg SIO stan na dzień 30 września 2011 r. v.5

¹⁸ Цифри за: Dane wg SIO stan na dzień 30 września 2012 r.

¹⁹ Офіційна статистика не відношує люблінського воєводства



www.osvita.org.pl

«українська мова» - 2 школи, та Міжшкільних групах навчання української мови – зорганізованих у 155 закладах²⁰.

Отже:

- Міжшкільні групи це 91,72% закладів, в яких вчать українську мову
- Школи – 7,10%
- Класи при польських школах – 1,18%

Цікаво буде розглянути цю проблему також в аспекті дітей (учнів) на поодиноких едукаційних рівнях.

Табл.5 Навчання української мови в Польщі в роках:

2010/2011, 2011/2012, 2012/2013 – кількість учнів на едукаційних рівнях

Едукаційний рівень	2010/2011	2011/2012	2012/2013
Західнопоморське воєводство			
Садок	9	4	18
Початкова школа	99	117	126
Гімназія	62	46	56
Погімназійна школа	47	40	42

²⁰ Цифри за: Dane wg SIO stan na dzień 30 września 2012 r.



www.osvita.org.pl

	Поморське воєводство		
Садок	12	12	9
Початкова школа	115	165	176
Гімназія	45	29	20
Погімназійна школа	13	3	4
	Підляське воєводство		
Садок	111	99	98
Початкова школа	159	164	152
Гімназія	36	41	53
Погімназійна школа	-	-	-
	Вармінсько-мазурське воєводство		
Садок	53	131	78
Початкова школа	648	633	726
Гімназія	266	295	270
Погімназійна школа	113	111	109
	Підкарпатське воєводство		
Садок	36	32	52
Початкова школа	182	202	201
Гімназія	93	97	85



www.osvita.org.pl

Погімназійна школа	46	40	48
	Любуське воєводство		
Садок	-	1	13
Початкова школа	6	24	19
Гімназія	31	39	23
Погімназійна школа	-	2	2
	Долішньосілезійське воєводство		
Садок	4	8	3
Початкова школа	61	64	62
Гімназія	95	87	94
Погімназійна школа	-	51	54
	Мазовецьке воєводство		
Садок	19	5	23
Початкова школа	72	27	51
Гімназія	-	-	15
Погімназійна школа	-	-	-
	Великопольське воєводство		
Садок	-	-	-
Початкова школа	11	16	12



www.osvita.org.pl

Гімназія	-	-	-
Погімназійна школа	-	-	-
	Малопольське воєводство		
Садок	2	1	-
Початкова школа	45	37	41
Гімназія	11	10	19
Погімназійна школа	4	9	4

Слід відзначити теж в цьому місці стан навчання української мови в лемківській говірці. Навчання це, відбувалося у шкільному році 2012/2013 в 35 шкільних закладах, з яких 23 працювали в малопольському воєвідстві, 5 в любуському та 7 долішньосілезійському воєводствах.

Табл.6 Навчання української мови в Польщі в лемківській говірці роках:

2010/2011, 2011/2012, 2012/2013

Воєводство	Шкільний рік
------------	--------------



	2010/2011 ²¹	2011/2012 ²²	2012/2013 ²³
Любуське	16	19	35
Долішньосілезійське	80	88	75
Малопольське	156	161	171
Разом	252	268	281

Кількість шкіл з українською мовою навчання (без міжшкільних груп) в Польщі, на протязі останніх років не змінюється. Це школи (комплекси) в місцевостях:

1. Білий Бір – початкова школа, гімназія, загальноосвітній ліцей
2. Бартощице – початкова школа, гімназія
3. Гурово Ілавецьке – гімназія, загальноосвітній ліцей

Крім того працюють дві школи (комплекси) двомовні:

4. Лігниця – гімназія, загальноосвітній ліцей
5. Перемишль – початкова школа, гімназія, загальноосвітній ліцей

²¹ Цифри за: System Informacji Oświatowej stan na dzień 30 września 2010,

²² Цифри за: Dane wg SIO stan na dzień 30 września 2011 r. v.5

²³ Цифри за: Dane wg SIO stan na dzień 30 września 2012 r.



www.osvita.org.pl

Та українські класи при загальнодоступній школі:

6. Більськ Підляський – початкова школа гімназія (з 2011/2012 року)

Анекс 1

Підкарпатське воєводство 2010/2011

№ п/п	Місцевість	Вчитель	Кількість груп	Кількість годин (разом)	Кількість учнів у школі				Разом учнів
					Садок	Поч.шк	Гімназ.	Погімназ	
1	Мокре	Мажена Онишканич	3	9	-	18	9	-	27
2	Команча	Мирослава Ковальська	4	10	5	14	8	-	27
3	Репедь	Ярослав Машлюх	2	6	-	12	3	-	15
4	Щавне	Олександр а Гаврилець	1	1	-	3	-	-	3
5	Сянік	Маріанна Яра	3	9	18 (8 мол. гр. 6-8 років, 10 сер. гр. 8- 12 років)		10		28
6	Мриголод	О. Роман	1		-	7	-	-	7



www.osvita.org.pl

		Кілик							
7	Хотинець	Андрій Путко	3	6	-	8	6	-	14
8	Ніновичі		2	4	-	5	2	-	7
9	Ярослав		1	3	-	5	3	-	8
10	Кальників	Світлана Щурек	3		-	13	15	-	28
11	Запалів	О. Іван Плева	1	2	-	5	4	1	10
	Разом					113	61		174

Пункти навчання - Підкарпатське воєводство 2011/2012

№ п/п	Місцевість	Кількіс ть груп	Кількість годин (разом)	Кількість учнів у школі				Разом учнів
				Садок	Поч.шк	Гімназ.	Погімназ	
1.	Кальників	3	9	-	20	12	-	32
2.	Запалів	1	2	-	5	1	-	6
3.	Ярослав	1	3	-	4	4	-	8



www.osvita.org.pl

4.	Ніновичі	2	4	-	5	3	-	8
5.	Хотинець	3	9	-	7	4	-	11
6.	Мокре	3	9	-	18	10	-	28
7.	Команча	3	9	-	24	6	-	30
8.	Репедь	3	7	-	11	2	-	13
9.	Сянік	3	9	4	7	5	7	23
10.	Мриголод	2	6	-	3	3	-	6
	Разом:	24	67	4	104	50	7	165

Пункти навчання - Підкарпатське воєводство 2012/2013

№ п/п	Місцевість	Кількість груп	Кількість годин (разом)	Кількість учнів у школі				Разом учнів
				Сад ок	Поч.шк	Гімназ.	Післягім наз.	
1.	Кальників	4	12	0	19	4	0	23
2.	Запалів	1	2	0	3	3	0	6
3.	Ярослав	1	3	0	3	1	0	4
4.	Ніновичі	1	3	0	1	3	0	4
5.	Хотинець	3	9	0	7	3	0	10
6.	Мокре	4	14	9	23	14	0	46



www.osvita.org.pl

7.	Команча	3	9	0	23	5	0	28
8.	Репедь	2	6	0	11	1	0	12
9.	Сянік	3	9	4	6	6	8	24
10.	Мриголод	1	3	0	2	1	0	3
	Разом:	23		13	98	41	8	160

Додаток 2

(інф. Любимира Тхір)

Szkoły z dodatkową nauką języka ukraińskiego w woj. warmińsko-mazurskim w roku szkolnym 2007/2008

Lp.	Miejscowość	Imię i nazwisko nauczyciela	Liczba grup	Liczba godzin	Liczba uczniów w szkole podstaw.	Liczba wszystkich uczniów w gimnaz.	Liczba uczniów w III kl.gimnaz.	Liczba uczniów w razem
1.	Giżycko	Jarosława Kobyłko Iwona Marczycha Roman Rapita	9	21 6	53	23	9	76



www.osvita.org.pl

2.	Kruklanki	Jarosława Oryńczak Iwona Urszula	2 2	9 6	9	8	5	
3.	Kuty	Iwona Marczycha	1	3	8	-	-	8
4.	Wydminy	Ewa Caryk	3	9	15	5	1	20
5.	Gawliki Wielkie	Ewa Caryk	2	6	7	-	-	10
6.	Lisy	Stefania Urbańska	2	6	13	-	-	13
7.	Węgorzewo	Oleksandra Deneka Larysa Stefinina	8	24	36	20	7	56
8.	Pozezdrze	Bazyli Kryk	2	6	10	10	-	20
9.	Sobiechy	Irena Tymo	1	3	8	-	-	8
10	Budry	J. Kunio	3	9	21	-	-	21



www.osvita.org.pl

11	Więcki	Mirosława Dźurko	3	6	-	18	8	18
12	Banie Mazurskie	Roksolana Syndeha Danuta Pruchnicka	3	9	20	6		26
13	Lidzbark Warmiński	Sytczyk Oksana	2	6	11	11	2	22
14	Mingajny	M. Busztyka	2	6	8	-	-	8
15	Orneta	M. Busztyka	2	2	3	4	-	7
16	Kętrzyn	Lidia Łojko	3	10	26	12	6	38
17	Barciany	Joanna Górniak-Kręciewska Ewa Kłek	2 1	6 3	6	7	- 3	13
18	Reszel	s. Miriam Biłas	1	3	4	4	-	8
19	Mołtajny	s. Natalia Alicja Hukowicz	3	6	12	-	-	14



www.osvita.org.pl

20	Srokowo	Ewa Kozłowska	3	6	10	5	2	15
21	Górowo Ilaweckie	Bohdan Tchórz	3	9	30	-	-	37
		Natalia Petrecka	1	3	7			
22	Toprzyny	Orest Ortyński	2	6	13	-	-	13
23	Kandyty	Nadija Ortynska	4	12	30		6	45
		N. Demko	3	8		15		
24	Kamińsk	Danuta	1	3	4	-	-	4
		Kiszenia-Hnatiuk						
		(w zast. N.Ortyńska)						
25	Sępopol	Iwona Kiłyk	1	3		4	3	5
26	Poniki	Iwona Kiłyk	2	6	5	4	-	9
27	Ostróda	K. Kozak	2	6	12	4	-	16



28	Morağ	Mirosława Hałońko- Doroszczak	6	13	19	8	-	27
29	Ilawa	Stefania Gerczak (społecznie)	3	6	12	-	-	12
30	Olsztyn	Sylvia Pietnoczka Mirosława Czetyrba- Piszczako (w zast. Izabella Lesik)	6 3	18 9	52	 25	-	77
31	Dobre Miasto	Sylvia Pietnoczko	2	6	12	4	2	16
32	Elbląg	Roman Łastowiak	5	15	16	9	-	25
33	Pasłęk	Maria Futrega	4	12	12	16	4	28
34	Godkowo	Oksana Łastowiak	2	6	8	-	-	8



www.osvita.org.pl

35	Dobra	Oksana Łastowiak	1	3	-	4	0	4
36	Młynary od 2006 r.	Aleksandra Bednarz	2	6	11	-	-	11
37	Nowica	Aleksandra Bednarz	2	6	21	-	-	21
38	Pieniężno	Iwona Onufrijuk	5	15	30	14	4	44
39	Piotrowiec	Iwona Onufrijuk	1	3	4	-	-	4
40	Żelazna Gora	Daria Jadczyk	2	6	8	-	-	8
41	Braniewo	Mirosława Szulhan	6	18	20	14	-	34
42	Lelkowo	Jan Sołoducha s. Magdalena Szewczyk Anna Andrejuk	6	18	31	29	8	60
43	Zagaje	Anna Witlińska	2	6	9	-	-	9



www.osvita.org.pl

44	Pakosze	Nie istnieje od 1.09.2006	-	-	-	-	-	-
								69

Informacje: Lubomira Tchórz, doradca metodyczny z języka ukraińskiego, Warmińsko-Mazurski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Olsztynie. Dane z listopada 2007 r.

**Szkoły z dodatkową nauką języka ukraińskiego
w woj. warmińsko-mazurskim w roku szkolnym 2011/2012**

Lp.	Miejscowość	Imię i nazwisko nauczyciela	Liczba godzin	Liczba uczniów w szkole podstaw.	Liczba wszystkich uczniów w gimnaz.	Liczba uczniów razem 2011/12
1.	Giżycko	Jaroslawa Kobyłko Roman Rapita	18 h 9 h ukr muz.	49	26	75
2.	Kruklanki	Iwona Urszula Marczycha Wiktoria Petiuk	10 h 3 h ukr	18	4	22



www.osvita.org.pl

			muz.			
3.	Kuty	Nie istnieje od 1.09.2011 likwidacja szkoły	-		-	-
4.	Wydminy	Ewa Caryk	9 h	8	5	13
5.	Gawliki Wielkie	Switłana Skowron R. Rapita	2 h 2 h ukr. muz	6	----	6
6.	Lisy	Alina Chomyn	6 h	7	-	7
7.	Węgorzewo	Natalia Deneka	15 h 6 h	35	27	62
8.	Pozezdrze	Wiktoria Petiuk	6 h 3 h	10	5	15
9.	Sobiechy	Irena Tymo	3 h	10	-	10
10	Budry	Jan Kunio	6 h	13	-	13



www.osvita.org.pl

11	Więcki	Irena Tymo	6 h	-	12	12
12	Banie Mazurskie	Danuta Pruchnicka	6 h	15	8	23
		Krystyna Wankewicz	6 h			
13	Lidzbark Warmiński	Sytczyk Oksana	3 h	11		21
			3 h		10	
14	Mingajny	Nie istnieje od 1.09.2008	---	-	-	--
15	Orneta	Nie istnieje od 1.09.2009	---	---	-	---
16	Kętrzyn	Ewa Kłek	6 h	23	10	33
17	Barciany	Ewa Kłek	6 h	6	5	11
18	Reszel	s. Miriam Biłas	3 h	4	2	6



www.osvita.org.pl

19	Moltajny	Halina Zinkiewicz s. Natalia Alicja Hukowicz	6 h 4 h	12	-	12
20	Srokowo	Ewa Kozłowska	3 h 2 h	8	5	13
21	Górowo Haweckie	Bohdan Tchórz Natalia Petrecka	9 h 3 h	15 9	-	24
22	Toprzyny	Danuta Kiszenia-Hnatiuk	6 h	12	-	12
23	Kandyty	Nadija Ortyńska Danuta Kiszenia-Hnatiuk	9 h 3 h 6 h	25 10	11	35
24	Kamińsk	Nadija Ortyńska	3 h	4	-	4
25	Sępopol	Nie istnieje od 1.09.2007				-----



www.osvita.org.pl

26	Poniki	Od 1.09.2009 nie istnieje	3 h	4		4
27	Ostróda	Od 1.09.2009 wznowione lekcje - Lubomira Otremba	6 h	8 6		14
28	Morań	Mirosława Hałońko-Doroszczak	6 h 3 h	18	8	26
29	Ilawa	Stefania Gerczak (społecznie)	--	17	-	17
30	Olsztyn	Sylwia Pietnoczka Mirosława Czetyrba-Piszczako	18 h 9 h	55	20	75



www.osvita.org.pl

31	Dobre Miasto	Piotr Tabaka	6 h	6	1	7
32	Świątki istnieje od 1.09.2008	Sytczyk Oksana	3 h 3 h	6	5	10
33	Elbląg	Aleksandra Dubińska	15 h	16	9	25
34	Pasłęk	Maria Futrega	18 h	25	17	42
35	Godkowo	Oksana Łastowiak	6 h	8	-	8
36	Dobra	Oksana Łastowiak	3 h	-	4	4
37	Młynary od 2006 r.	Aleksandra Bednarz	3 h 3 h	9	3	12
38	Nowica	Aleksandra Bednarz	6 h	18	-	18



www.osvita.org.pl

39	Pieniężno	Iwona Onufrijuk	9 h 9 h	30	14	44
40	Piotrowiec	Nie istnieje od 1.09. 2011				
41	Żelazna Gora	Nie istnieje od 1.09. 2009 r.	6 h	7	-	7
42	Braniewo	Mirosława Szulhan	12 h	12	6	18
43	Lelkowo	Anna Andrejuk	6 h 3 h 9 h	24 7	23	54
44	Zagaje	Anna Witlińska	6 h	9	-	9
45	Pakosze	Anna Witlińska	3 h	4	-	4
46	Drogosze	s. Natalia Alicja	3h	8	-	8



www.osvita.org.pl

	od 1.09.2011	Hukowicz				
--	---------------------	----------	--	--	--	--

Informacje: Lubomira Tchórz, doradca metodyczny z języka ukraińskiego, Warmińsko-Mazurski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Olsztynie. Dane z marca 2012 r.

**Szkoły Z DODATKOWĄ NAUKĄ JĘZYKA UKRAIŃSKIEGO
W WOJEWÓDZTWIE WARMIŃSKO-MAZURSKIM
W ROKU SZKOLNYM 2012/2013**

L.p.	Adres szkoły	Nauczyciel j. ukraińskiego	ILOŚĆ GODZIN	Liczba uczniów w szkole podstaw	Liczba uczniów w gimnaz.	RAZEM UCZNIÓW W SZKOLE
1.	Zespół Szkół w Kruklankach	Iwona Marczycha Spytkowo 22,11-	SP-	18	6	24



www.osvita.org.pl

	(Gimnazjum, Szkoła Podstawowa) 11-612 Kruklanki ul. 22 Lipca 34	500 Giżycko W zastęp Wiktorii Petiuk I sem 2012/13	5 h j. ukr, 2 h – muz. Gimn. – 3 h			
-	Szkoła Podstawowa Lisy 23 19-520 Banie Mazurskie	Alicja Chomyn	Nie istnieje			
2.	Zespół Placówek Oświatowych 19-520 Banie Mazurskie ul. Konopnickiej 12	Danuta Pruchnicka Wankiewicz Krystyna				
3.	Zespół Szkół w Pozezdrzu (Gimnazjum, Szkoła Podstawowa) 11-610 Pozezdrze ul. 1 Maja 1b	Wiktorii Petiuk	SP – 3 G- - 3 h	8	6	14
4.	Zespół Szkół Ogólnokształcących (Gimnazjum i SP) 11-510 Wydminy, ul. Grunwaldzka 94	Ewa Caryk	SP – 6 h G- 3 h	14	5	19



5.	Zespół Szkół w Gawlikach Wielkich (Gimnazjum i Szkoła Podstawowa) Gawliki Wielkie 33 11-510 Wydminy	Svitlana Skowron Czarnówka 9	SP- 3 h	5	Nie zorg. nauki j. ukr.	5
6.	Szkoła Podstawowa nr 7 11-500 Giżycko, ul. Wodociągowa 8 (Międzyszkolny Zespół Nauczania Jęz. Ukr.)	Jarosława Kobyłko, W zast. Anna Fylak 2012/13 Roman Rapita (muzyka)	SP- 15 h G – 3 h Muz. – 9 h	53	22	75
7.	Szkoła Podstawowa nr 2 11-600 Węgorzewo ul. Zamkowa 6 (Międzyszkolny Zespół NJU)	Juriy Andruseiko	Odz. Prz- 3 h SP- 12 h G- 6 h	Kl.0 – 3 SP- 21	9	33
8.	Gminne Gimnazjum w Budrach z siedzibą w Więckach 08 11-606 Budry	Irena Tymo	G – 6 h		10	10
9.	Szkoła Podstawowa 11-606 Budry ul. Kajki	Jan Kunio	SP -			



	4					
10.	Szkoła Podstawowa w Sobiechach 24, 11- 606 Budry	Irena Tymo	SP – 6 h	10	-	10
11.	Szkoła Podstawowa nr 1 11-400 Kętrzyn ul. M. Kopernika 12	Ewa Kłek	SP- 6 h G – 4 h	15	10	25
12.	Zespół Szkół 11-410 Barciany ul. Nowa 1/A	Ewa Kłek	SP – 3 h G- 3 h	5	5	10
13.	Zespół Szkół w Moltajnach (SP , Gimnazjum) Moltajny 1, 11-410 Barciany	Halina Zinkiewicz W zastępstwie Justyna Siergiej s. Natalia Alicja Hukowicz	SP -			



			G- 2 h		5	
14.	Szkoła Podstawowa Gimnazjum ul. Szkolna 311-420 Srokowo (Międzyszkolny Zespół NJU – Sp i gimnazjum)	Ewa Kozłowska	SP – 2 h	10	2	12
15.	Szkoła Podstawowa w Drogoszach	s. Natalia Alicja Hukowicz	SP – 3 h	12	-	12
16.	Szkoła Podstawowa nr 3 ul. Konopnickiej Gimnazjum nr 1, 11-440 Reszel	s. Miriam Katarzyna Biłas	3 h	1	2	3
17.	Szkoła Podstawowa nr 2 11-220 Górowo Hawieckie, ul. Szkolna	Bohdan Tchórz Natalia Petrecka	6 h 3 h	10 6	-	16
18.	Zespół Szkół w Kandytach		SP- 9 h	28	11	39



www.osvita.org.pl

	(Gimnazjum, Szkoła Podstawowa) Kandyty 77, 11-220 Górowo Iławeckie	Nadija Ortyńska	G – 6 h			
19.	Szkoła Podstawowa w Toprznach 27 11-220 Górowo Iławeckie	Danuta Kiszenia-Hnatiuk	SP – 9 h	23	-	23
20.	Szkoła Podstawowa w Pieszkowie 11-220 Górowo Iławeckie Utworzony 1.09.2012 r.	Danuta Kiszenia-Hnatiuk e-mail:	SP – 3 h	7	-	7
21.	Szkoła Podstawowa nr 3 11-100 Lidzbark Warmiński, ul. Lipowa 17a (Międzyszkolny Zespół NJU)	Anna Kowaliszyn – Szul	SP – 3 h G- 3 h	8	4	12
22.	Szkoła Podstawowa nr		SP – 3 h	6	4	10



www.osvita.org.pl

	2 w Dobrym Mieście 11-040 Dobre Miasto, ul. Gdańska 11	Piotr Tabaka	G- 3 h			
23.	Szkoła Podstawowa w Świątkach 11 -008 Świątki k/ Olsztyna	Piotr Tabaka	SP – 3 h	5	2	7
24.	Szkoła Podstawowa nr 22 im. M. Dąbrowskiej 10-561 Olsztyn, ul. Żołnierska 26 (Międzyszkolny Zespół NJU – Sp i gimnazjum)	Mirosława Czetyrba-Piszczako Sylwia Pietnoczka	G – 6h SP -18 h		13	75
25.	Szkoła Podstawowa nr 2 14-100 Ostróda ul. Olsztyńska 7	Lubomira Otremba (Kril) e-mail:	SP – 6 h	12	-	12
26.	Ośrodek Kultury	Stefania Gerczak				



	Ukraińskiej „Chata” 14-202 Hawa, ul. Jagiellończyka 18A					
27	Szkoła Podstawowa w Kamińsku, ul.XXX- lecia 12 11-220 Górowo Haweckie	Nie istnieje od 1.09.2012	Likwidacja szkoły od 1.09.2012	---	---	----
28.	Gimnazjum Publiczne im. Jana Pawła II 14-520 Pieniężno ul. Ornecka 1	Iwona Onufrijuk	G – 9 h	-	20	20
29.	Zespół Szkolno – Przedszkolny w Pieniężnie, ul. Ornecka 8 14-520 Pieniężno	Iwona Onufrijuk	SP -9 h	22	-	22



www.osvita.org.pl

30.	Szkoła Podstawowa w Piotrowcu Piotrowiec 10 14-520 Pieniężno	Iwona Onufrijuk	Nie istnieje od 1.09.2011 r	-	-	-
31.	Szkoła Podstawowa nr 4 11-130 Orneta ul. Rozjazdowa 3	Monika Rudzka	SP – 3 h	6	-	6
32.	Szkoła Podstawowa w Pakoszach Pakosze 22, 14-520 Pieniężno	Anna Witlińska	Nie istnieje od 1.09.2012 r.			
33.	Szkoła Podstawowa w Zagajach Zagaje 6 14-521 Lelkowo	Anna Witlińska	SP – 6 h	12	--	12
34.	Zespół Szkół Lelkowo 115, 14-521 Lelkowo	Anna Andrejuk- Klufas e-mail:	Oddz. P- 3 h SP – 3 h	3 13		42



www.osvita.org.pl

		aniaandrejuk@wp.pl Irena Sołoducha s. Julija Ya	SP -3 h G – 9 h	12	14	
35.	Szkoła Podstawowa i Gimnazjum 14-407 Godkowo	Oksana Łastowiak	Zawieszony od 1.09.2012			
36.	Gimnazjum w Dobrej Dobra29 14-407 Godkowo	Oksana Łastowiak	zawieszony od 1.09.2012			
37.	Zespół Szkół w Młynarach (Szkoła Podstawowa i Gimnazjum) Ul. Warszawska 1 14-420 Młynary	Aleksandra Bednarz	SP – 3 h G – 3 h	4	7	11
38.	Szkoła Podstawowa Nowica	Aleksandra Bednarz	SP – 6 h	0-III 22 IV-VI		27



				5		
39.	Gimnazjum w Wilczętach	Aleksandra Bednarz	G – 3 h	----	5	5
	Szkoła Podstawowa w Ponikach Poniki 2 , 11-210 Poniki	Nie istnieje od 1.09.2010	-----	-----	-----	-----
40.	Gimnazjum nr 1 14-500 Braniewo ul. Konarskiego 15	Mirosława Szulhan	6 h	---	8	8
41.	Szkoła Podstawowa nr 3 14-500 Braniewo ul. PCK 4	Mirosława Szulhan	6 h	9	-	9
42.	Szkoła Podstawowa nr 6 14-500 Braniewo ul. Konarskiego 13	Mirosława Szulhan	6 h	12	-	12
43.	Szkoła Podstawowa nr 4 14-300 Morąg ul. Kajki	Mirosława	SP- 6 h	15		15



www.osvita.org.pl

	2	Hałońko-Doroszczak				
44.	Gimnazjum nr 1 w Morągu Ul. Mickiewicza 25	Mirosława Hałońko-Doroszczak	G- 3 h		7	7
45.	Zespół Szkół Powszechnych 14-400 Pasłęk, ul. 3 Maja 21 (Międzyszkolny Zespół Nauczania Jęz. Ukr.)	Maria Futrega	18 h	Kl.I-VI -24 Kl. 0 – 8 Przedszkole 11	10	53
46.	Zespół Szkolno – Przedszkolny w Marzęcinie 82-100 Nowy Dwór Gdański	Anna Koblak	SP – 6 h G – 3 h			
47.	Zespół Szkół w Ostaszewie 82-112 Ostaszewo					



www.osvita.org.pl

Informacje: Lubomira Tchórz, doradca metodyczny z języka ukraińskiego, Warmińsko-Mazurski Ośrodek Doskonalenia Nauczycieli w Olsztynie. Stan na 1.02.2013 r.

SZKOŁY z UKRAIŃSKIM JĘZYKIEM NAUCZANIA 2012/2013

Zespół Szkół z UJN 11-200 Bartoszyce ul. Leśna 1	zespolszkolzujn8@wp.pl tel. (089) 762-18-30 fax. (089) 762-18-32	Lubomira Tchórz luba.t@wp.pl Mirosław Drozd e-mail: mirosław.drozd@wp.pl Natalia Shelest Serhij Shelest s.shelest@wp.pl	Oddział Przedszkolny – 12 Szkoła Podstawowa – 83 Gimnazjum - 35 Liczba nauczycieli - 20	130
Zespół Szkół z UJN 11-220 Górowo Hawieckie, ul. Szkolna 6	licej@wp.pl Tel. (089)761 12 43 Fax (089)761 12 28	Snizhana Husak Lidia Maksymik DariaKantor	Gimnazjum - 52 Liceum Ogólnokształcące – 104	



www.osvita.org.pl

		Tel. 607 974 919 dariakantor@wp.pl Aleksandra Bzdel olab@onet.pl	Liczba nauczycieli - 39	
--	--	--	-------------------------	--